

## 2010 독감 예방접종 프로그램 2010 INFLUENZA IMMUNIZATION

올해는 한 번의 독감 예방접종으로 계절형 독감과 H1N1 을 예방할 수 있습니다. 알버타 거주자들을 대상으로 하여 (생후 6 개월 이상) 이번해의 독감 예방접종을 무료로 제공하고 있습니다. 이번 독감 시즌을 대비하여 알버타 거주자들을 위한 독감 예방주사 공급량을 충분히 비축하고 있지만 심각한 독감을 앓을수 있는 확률이 높은 분들은 특히 독감시즌 초반에 미리 예방접종을 받으시기를 권장하고 있습니다.

**올해의 독감 예방주사는 지난해에 비해 특별히 새롭거나 다른점이 있습니까?**

**(What's new or different about influenza immunization this year?)**

지난해에는 H1N1 으로부터 보호해줄 예방접종과 세가지의 다른 독감 균으로 부터 예방해줄 (보통 계절형 독감이라 일컫습니다) 예방접종을 두차례에 걸쳐 제공하였습니다. 그러나, 이번 해는 한번의 예방접종으로 이번 시즌에 유행할것으로 예상되는 세가지의 독감(H1N1, 유행성 독감 B 과 H3N2) 바이러스를 예방할 수 있습니다.

**전 작년에 예방주사 받았는데 이번해에도 받아야 할까요?**

**(I was immunized last year. Do I need to be immunized again this year?)**

네. 독감 바이러스는 매해 변하고 있으며, 독감 바이러스가 변하였을때마다 독감 예방주사 백신도 이에 따라 바뀌게 됩니다. 매해 국제 보건기구 (WHO)는 유행할것으로 예상되는 바이러스를 식별하고 이런 병원체들로부터 보호해줄 독감 백신을 개발하도록 합니다. 독감으로부터 자신을 보호하기 위해서는 매해 예방접종을 받으셔야 합니다.

**H1N1 말고 계절형 독감 예방을 위한 주사만 받을수 있습니까?**

**(Can I get a shot that protects against seasonal influenza but not H1N1?)**

아닙니다. 이번해에 유행할거라고 예상되는 세가지의 병원체는 H1N1, H3N2 와 유행성 독감 B 입니다. 이 독감 예방접종은 세가지 병원체를 모두 포함하고 있으므로 예방주사를 받으시면 H1N1 과 H3N2 뿐 아니라 유행성 독감 B 도 예방됩니다.

**독감 예방 주사는 안전한가요?(Is the influenza vaccine safe?)**

그렇습니다. 제공되는 독감 예방주사는 6 세이상의 모든 이들과 임산부에게 접종할 수 있도록 Health Canada 로부터 허가를 받았습니다. Health Canada 로부터 허가를 받기 위해서 모든 독감 예방주사는 철저한 실험을 통하여 엄격한 안전 기준을 충족해야만 합니다. 대부분의 약물이나 폐렴구균 백신이나 일반적인 유아 백신등의 예방접종을 받으신 분들도 아무런 문제없이 독감 예방 주사를 접종 받으실 수 있습니다. 최근 몇 년간 독감 예방주사 접종을 받지 않은 9 세 미만의 아이는 최소 4 주간의 기간을 두고 2 차례 접종을 받아야 합니다. 추가 질문사항은 주위의 의료 서비스 관련 기관에 문의하시길 바랍니다.

**독감 예방주사 접종에 제외되는 대상은 누구입니까?(Who should NOT have the influenza vaccine?)**

다음사항에 해당되는 분들은 독감 예방주사를 접종 받으실 수 없습니다:

- 알류에 심각한 알레르기 반응 증세 또는 과민증 (anaphylaxis)를 보인 경험이 있는분
- 독감 예방주사에 상당히 심각한 반응 증세를 보인 경험이 있는 분
- 6 세 미만의 유아는 제공되는 독감 예방주사의 대상으로부터 제외되었습니다.

**이번 독감 예방주사는 어느정도의 효력을 가지고 있습니까?(How effective is the influenza vaccine?)**

독감으로부터 항체가 완전히 생성되기 위하여 약 2 주의 시간이 소요됩니다. 면역력은 최대 1 년간 지속될 수 있습니다. 본 백신은 독감으로 착각할 수 있으나 독감 바이러스가 원인이 아닌 감기 또는 다른 기관지 관련 질병으로부터의 면역력을 가지고 있지 않습니다. 백신의 인플루엔자 균주와 유행하는 균주가 유사할 시, 신체 건강한 어른과 아이들의 약 70 퍼센트에서 90 퍼센트를 계절 독감으로부터

면역시켜 주는 결과를 보여주었습니다. 조사 결과에 따르면, 독감 예방 백신은 심각한 질병이나 폐렴과 같은 합병증 발발의 가능성을 줄여주며 병원 입원율을 60 퍼센트 그리고 사망률을 90 퍼센트 낮춰준다고 알려졌습니다. 독감을 통한 합병증의 위험을 가진 사람들 또한 예방 접종을 통하여 의사 방문 횟수, 입원률과 사망률이 감소될 수 있습니다.

### 어떠한 부작용이 있을수 있습니까?(What are the possible side effects of the influenza vaccine?)

대다수의 사람들에게는 계절 독감 예방백신으로 인한 부작용 발생은 없습니다. 부작용이 발생하여도 그 정도는 일반적으로 가볍습니다. 부작용은 주로 접종을 받은 시기로부터 6 시간에서 12 시간 이내에 발생하며 24 시간에서 48 시간안에 없어집니다. 발생 가능한 부작용은 다음과 같습니다.

- 적열 상태, 가벼운 통증 또는 접종 받은 부위가 붓는 현상
- 과민반응 또는 피로
- 열과 오한

접종받으신 백신에 관련하여 궁금하신 사항 또는 접종후 특이 증상이 있으신 경우, 다음의 연락처를 통하여 알버타 헬스링크에 문의하시길 바랍니다. 캘거리: 403-943-5465, 에드몬튼: 780-408-5465, 수신자부담 (캘거리와 에드먼튼을 제외한 알버타 전역): 1-866-408-5465

### 독감 예방접종은 언제부터 받을수 있으며 예방 접종 장소는 어디입니까?

#### (When will the influenza vaccine be available and where are the Immunization Drop-In Clinics?)

알버타 헬스 서비스는 10 월 12 일부터 일반인들에게 Drop-In Clinic 들을 통하여 계절 독감 백신을 제공합니다. 각 지역의 접종 장소의 관한 정보는 <http://www.albertahealthservices.ca/immunization> 이나 알버타 헬스링크로 전화 문의하시길 바랍니다. 예방 접종 장소에서는 계절 독감 예방접종과 폐렴 구균 백신접종 (Pneumococcal Vaccination) 모두 제공합니다. 예방 접종을 받으러 오실때는 알버타 헬스케어 카드를 꼭 지참하시고 반팔을 입고 오시길 바랍니다.

#### 캘거리내 예방접종 클리닉

Drop-in 클리닉은 10 월 12 일부터 12 월 19 일까지 이지만 11 월 11 일에는 문을 닫습니다. 예방접종 가능한 시간은 월요일부터 목요일까지: 오후 1 시부터 8 시까지, 금요일부터 일요일까지: 오전 9 시반부터 오후 4 시반까지 입니다.

**Avenida Village** 303, 12445 Lake Fraser Drive SE Calgary T2J 7A4, northwest 주차장을 이용하세요

**Brentwood Village Mall** 302, 3630 Brentwood Road NW Calgary, T2L 1K8, Safeway 옆 입구 사용

**EMS Whitehorn, North Side Entrance** 100, 3705 35 Street NE Calgary, T1Y 6C2

**Richmond Road Diagnostic Treatment Centre** 1820 Richmond Road SW Calgary, T2T 5C7,

**South Calgary Health Centre** 31 Sunpark Plaza SE Calgary, T2X 3W5. 이곳에선 10 월 12 일부터 10 월 24 일까지만 예방접종 합니다.

**Stampede Park** 1410 Olympic Way SE Calgary, T2G 2W1, Stampede Park 의 남쪽 입구로 진입

#### 에드몬튼내 예방접종 클리닉

Drop-in 클리닉은 10 월 12 일부터 11 월 30 일까지 이지만 일요일은 문을 닫습니다. 예방접종 가능한 시간은 월요일부터 목요일까지: 오전 9 시부터 저녁 8 시까지, 금요일과 토요일은 오전 9 시부터 오후 4 시까지 입니다. Bonnie Doon Shopping Centre 를 제외한 모든곳에선 11 월 11 일에 문을 닫습니다.

**Bonnie Doon Shopping Centre**, 82 Avenue 83 Street S, Edmonton, T6C 1L1, 10 월 12 일부터 11 월 13 일까지만 예방접종 합니다.

**CDI College South Campus (formerly Taylor college)**, 11525 23 Ave Edmonton, T6J 4T3, Gymnasium, 10 월 17 일과 10 월 24 일인 두번의 일요일에 예방접종 가능합니다.

**East Edmonton Health Centre**, 7910 112 Avenue Edmonton, T5B 0C2, 서쪽 주차장

**Jewish Community Centre**, 7200 156 Street Edmonton, T5R 1X3

**Milbourne Market Mall**, 7609 38 Avenue Edmonton, T6K 3L6

**Northgate Health Centre**, 9499 137 Avenue Edmonton, T5E 5R8, 2<sup>nd</sup> floor

**Westend Seniors Activity Centre**, 9629 176 Street Edmonton, T5T 6B3

**Westmount Shopping Centre**, 111 Avenue Groat Road Edmonton, T5M 3L7, 푸드 코스 옆.

10 월 17 일과 10 월 24 일인 두번의 일요일에 오전 9 시부터 오후 4 시까지 예방접종 가능합니다.

**더 자세한 정보를 어디서 구할 수 있을까요?(Where can I contact for more information?)**

독감 예방접종, 부작용, 예방접종 클리닉등에 관한 더 많은 정보를 원하시면주치의에게 상담하시거나  
공인간호사와 24 시간, 주 7 일 무료로 언제든지 상담할수 있는 알버타 헬스링크로 문의하십시오.  
수신자부담 1-866-408-5465.

출처: 알버타 헬스 서비스 웹사이트, [www.albertahealthservices.ca](http://www.albertahealthservices.ca),

이전에 출판된 ‘건강한 삶으로의 길’의 기사 시리즈를 읽고 싶으시면

[http://www.calgaryhealthregion.ca/programs/diversity/multilingual\\_health\\_services.htm](http://www.calgaryhealthregion.ca/programs/diversity/multilingual_health_services.htm) 에 방문하셔서  
건강정보를 한국어로 읽으실 수 있습니다.